cepoAt
UNIVERSIDAD DE MURCIA
centro de estudios del próximo oriente y la antigüedad tardía

UNIVERSIDAD DE MURCIA

FUNDACIÓN CAJAMURCIA

9 788494 663727

ESTUDIOS ORIENTALES 8 ESTUDIOS DE ORIENTALÍSTICA Y EGIPTOLOGÍA: HOMENAJE AL DR. ANTONINO GONZÁLEZ BLANCO

ESTUDIOS ORIENTALES 8

Estudios de Orientalística y Egiptología: Homenaje al Dr. Antonino González Blanco

Alejandro Egea Vivancos
José Javier Martínez García
Helena Jiménez Vialás
(Coords.)

2017

ESTUDIOS ORIENTALES 8

Estudios de Orientalística y Egiptología: Homenaje al Dr. Antonino González Blanco

Alejandro Egea Vivancos
José Javier Martínez García
Helena Jiménez Vialás
(Coords.)

MURCIA
2017

ESTUDIOS ORIENTALES
Cuadernos Monográficos de Historia del Próximo Oriente Antiguo

DIRECTOR:
Alejandro Egea Vivancos

SECRETARIO:
José Antonio Molina Gómez

CONSEJO DE REDACCIÓN:
Rafael González Fernández
Enrique Quintana Cifuentes
Laura Arias Ferrer
José Javier Martínez García
Helena Jiménez Vialás

Universidad de Murcia
Centro de Estudios del Próximo Oriente y la Antigüedad Tardía
Área de Historia Antigua
ISSN: 1577-3523
ISBN: 978-84-946637-2-7
Depósito Legal: 1496-2017
Fotocomposición: CEPOAT
Fotografía de portada: Prof. González Blanco tomando notas junto a la Torre de Serrin (Siria)
Fotografía de: Jesús Gómez Carrasco
Maquetación: Lucía García Carreras y José Javier Martínez García
Impresión: Compobell S.L.

ÍNDICE

¿Orientalismo en Murcia? La labor del profesor Antonino González Blanco 9
Alejandro Egea Vivancos, José Javier Martínez García, Helena Jiménez Vialás

Aspect of Elamite Art and Religious ideology: The rock-cut sanctuary of Kūrangūn and Aesthetics of the Natural Environment 15
Javier Álvarez-Món

Las palomas de Atargatis y los retiros acoimetas. Hipótesis de interpretación para los *columbaria* del Valle del Saŷur (*Eufratense*, Siria) 35
Alejandro Egea Vivancos

La exposición de cadáveres y el surgimiento de los *dakhmas*: un rito funerario en el *oikoumene* persa (ss. VI a.C.-VII d.C.) 51
Marina Girona Berenguer y David Soria Molina

Las disposiciones hereditarias a favor de la esposa en Emar (Siria, s. XIII a. C.) 61
Josué J. Justel Vicente

Notas sobre la iconografía de las acuñaciones hispano-púnicas 73
M.ª Cruz Marín Ceballos

Asirios en el Éufrates. Nuevos datos arqueológicos y epigráficos sobre la expansión del Imperio Asirio Medio 83
Juan-Luis Montero Fenollós

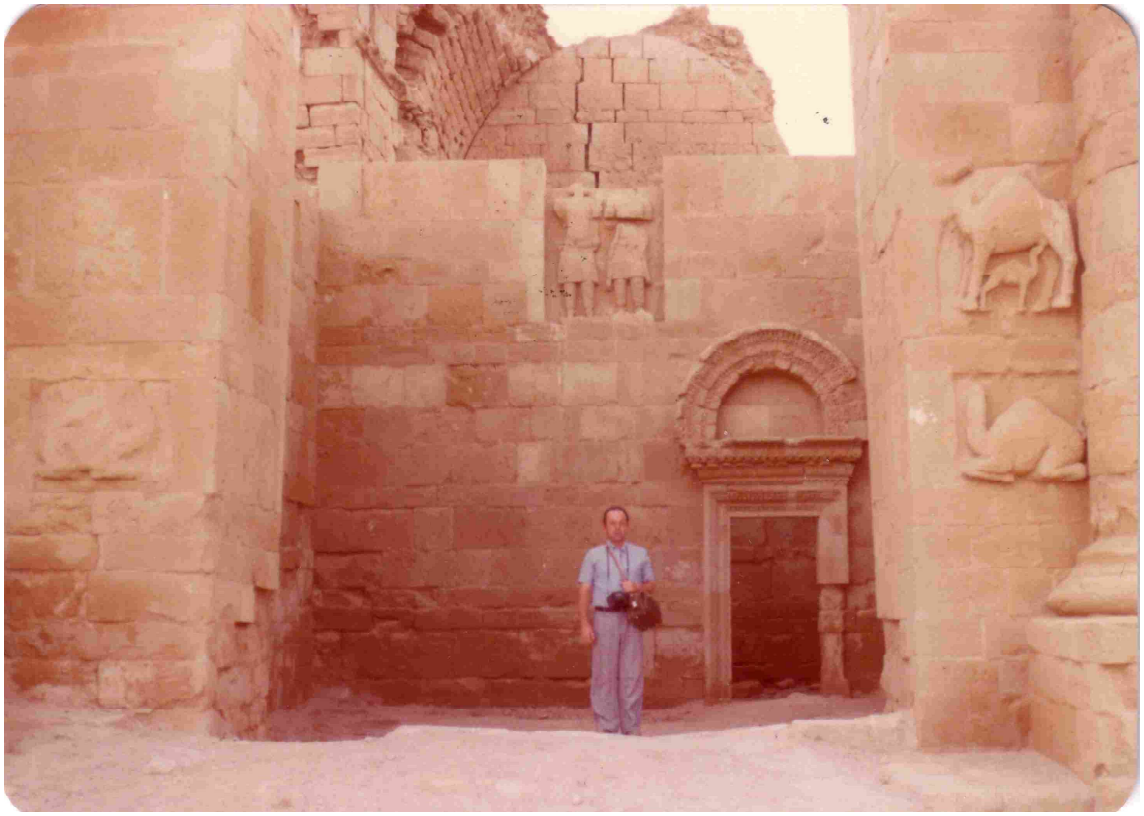
Testimonios del reinado del hijo de Alejandro Magno en Egipto 95
Josep Padró i Parcerisa

Elamita vs. sumerio: dos formas análogas de expresión 99
Enrique Quintana Cifuentes

La magia en Egipto 107
Felipe Sen Montero

El camino real frente a los ríos: los puentes durante el periodo aqueménida 117
Joaquín Velázquez Muñoz

Dr. González Blanco en Tera (Creta). 1979.



Dr. González Blanco en Hatra (Iraq). 1979.

Prof. Cors y prof. González Blanco en el acto de inauguración de la creación del IPOA de la Universidad de Murcia. Enero 2001.

Presentación de los números 2 y 3 de la colección Estudios Orientales en la Universidad de Murcia. Enero 2001.

La magia en Egipto

Felipe Sen († 2015)
Universidad Complutense de Madrid

¿Qué es magia?, ¿Qué es la magia?. Vamos a tratar de definir el término para después introducirnos en ese mundo maravilloso que es Egipto, donde tanto veremos que influyó la magia junto a la religión.

Las dos acepciones de *magia* son, según el DRAE:

> *1) El entretenimiento para el público de cosas que parecen imposibles a base de trucos. 2) Es el arte o ciencia oculta con que se pretende producir, valiéndose de ciertos actos o palabras, o con la intervención de espíritus o demonios, efectos o fenómenos extraordinarios, contrarios a las leyes naturales.*

Este segundo sentido se divide en *magia blanca* y *magia negra*. La *magia blanca* es la que, por medios naturales, obra efectos extraordinarios, que parecen sobrenaturales, y *magia negra* es el arte supersticioso por medio del cual cree el vulgo que pueden hacerse, con ayuda del demonio o espíritus, cosas admirables y extraordinarias.

> *La intensa, si bien vacilante, luz arrojada sobre este aspecto del comportamiento humano por los pioneros de ayer, inspiradores de los eruditos de hoy, cubre ahora un campo paralelo a la superficie de la tierra; y entre los fenómenos que han resultado de tales investigaciones, el más interesante y comprensible también, es el de la magia, acertadamente definida por un antropólogo contemporáneo como la influencia más importante en la conducta humana que el mundo ha conocido*[1]. Es una cita de Butler en *El mito del mago*.

El oficio de curandero, brujo o hechicero consistía en obrar, en beneficio de la tribu o de la comunidad, por medio de hechizos, conjuros, encantamientos y otros actos de magia favorable, imitativa o coercitiva[2]. Debía realizar ciertas ceremonias y rituales prescritos. Tenía una reconocida superioridad y autoridad sobre los demás miembros de la sociedad en medio de la que vivían. Su poder era favorable o desfavorable. Además de los conjuros usaban drogas o medicinas apropiadas a cada caso. Lo vamos a ver en los ejemplos que escuchemos de la literatura egipcia. Esta es abundante e igualmente la bibliografía respecto al tema. La bibliografía que trae Gardiner[3] ha aumentado considerablemente.

Comenzaremos por el *papiro Westcar*, veremos también algunos de los *Textos de las Pirámides*, en el *Himno Caníbal*, el *papiro Harris*, el *papiro Vandier*, los papiros médicos, los mágicos. Imposible es, en el espacio de un artículo, recorrer todos, uno por uno. Serán unos ejemplos para darnos una idea y animar a alguno de los lectores a profundizar en el tema.

El *papiro Westcar* fue obsequiado a Richard Lepsius, el gran egiptólogo alemán, durante un viaje que éste hizo a Gran Bretaña entre 1830 y 1839, por los esposos Westcar[4]. Bresciani[5] dice

1 Palabras de Lord Reglan.
2 Butler, 18.
3 *Egyptian Grammar*, 21-22 nn. 2-4.
4 A. Sánchez Rodríguez, *El Papiro Westcar*, III, Madrid, 1994.
5 Bresciani, 482.

que fue miss Westcar. Seguramente fue compuesto en tiempos de la Dinastía XII, aunque la copia que tenemos es de la época de los Hyksos, de las Dinastías XVI-XVII. Lepsius, antes de morir, hizo donación de sus escritos y documentos al *Museo Estatal de Berlín*, donde se conserva con el nº 3033.

Falta el comienzo del mismo. Consta de 17 planchas, escritas en hierático. Blackman[6] lo transcribió al sistema jeroglífico y es la edición que he consultado. Cada plancha tiene un promedio de 24 a 26 líneas. Su comienzo se puede reconstruir de la siguiente manera: Un día el soberano Hufu (Keops) se encontraba aburrido y sin saber qué hacer. Entonces llamó a sus hijos y les pidió que le distrajeran con alguna historia interesante. Su parecido es grandísimo con *Las Mil y Una Noches*. En nuestro papiro se conservan tres narraciones y el final de una cuarta.

Los narradores son Hafra (Kefrén), Baufra y Herdeded o mejor Dedefher[7]. Traducido el nombre de este último significa *Al que Horus da*. Hafra y Baufra le cuentan prodigios que ocurrieron hacía ya mucho tiempo, mientras que Dedefher trae al mago Dyedi, con permiso de Hufu. Se trata de un famoso mago y le predice al soberano que surgirá una nueva Dinastía con el nacimiento de tres reyes de la Dinastía V, fruto de la unión de Ra con la mujer de un sacerdote de Heliópolis. La profecía tiene un fundamento histórico. Parece ser la sustitución de la V Dinastía por la VI, nacida de Ra. Su primer monarca fue Weserkaf, *su ka es grande*. Posiblemente era un sacerdote importante de Heliópolis y descendiente de una rama colateral de Hufu, por parte de su madre Neferhetepes, *Su gracia es bella*.

A partir de este soberano los monarcas de la Dinastía llevarán como primer elemento de su nombre el de Ra[8], pero que al leerlo se hará éste al final del mismo, por la ley gramatical de anticipación honorífica. Así obtendremos los siguientes nombres: *Sahurra, Neferkara, Shepseskara, Neferrera, Niwerserra* (Ini), *Dyekara, Wenis (Unas) sa Ra*.

Todas las narraciones son del tipo mágico y maravilloso. Su lenguaje es sencillo y es rico en el vocabulario de la lengua hablada. Ésta preanuncia el neoegipcio.

Oigamos algunos trozos[9]:

Los prodigios del sacerdote Ubainer.

Tras lo cual se levantó el hijo de Haufra (Kefrén) para hablar y dijo:

- Voy a hacer que escuche tu majestad los prodigios que ocurrieron en el tiempo de un antepasado tuyo, el rey Nebka, justificado, cuando fue al templo de Ptah, señor de Anhtauy.

En aquel tiempo era su majestad quien iba... Era su majestad quien hacía... de... el sacerdote lector Ubainer junto con la mujer de Ubainer... Entonces ella hizo que... para él una caja llena de ropa... Tras lo cual fue junto con la sirvienta. Y posteriormente los días pasaron de acuerdo a esto.

Por aquel entonces, había una casa de verano en el lago de Ubainer. Asi que el plebeyo dijo a la mujer de Ubainer:

- Ciertamente hay una casa de verano en el lago de Ubainer. Mira, podemos pasar un rato en ella.

La mujer de Ubainer envió un mensajero al mayordomo que estaba a cargo del lago para decirle:

- Haz que se prepare la casa de verano que está en el lago...

Ella pasó allí un tiempo bebiendo con el plebeyo.

6 Blackman, A. M.- *The Story of King Keops and the Magicians,* 1988.
7 Ranke, II, 401, 22.
8 Por su culto a Ra.
9 A. Sánchez + F. Sen.- *Cuentos clásicos del antiguo Egipto*, 44-47.

Más tarde, llegó la noche y el plebeyo descendió al lago e igualmente la sirvienta... el mayordomo... Ubainer.

Posteriormente, al amanecer del segundo día, viajó el mayordomo... estas palabras... el lago... lo dio a su señor... de agua. Entonces... luego dijo Ubainer:

- Tráeme de ébano y electrum... un cocodrilo de siete codos. Entonces leyó... cuando venga para bañarse en mi lago... el plebeyo.

... Se lo dio al mayordomo y le dijo:

Si más tarde desciende el plebeyo al lago como es su costumbre cada día, le arrojarás el cocodrilo de cera tras él.

Y así viajó el mayordomo después de tomar el cocodrilo de cera en su mano.

Entonces la mujer de Ubainer envió un mensajero al mayordomo que estaba a cargo del lago para decirle:

Haz que se prepare la casa de verano que está en el lago. Mira, he venido para asentarme en ella.

Se preparó la casa de verano de forma muy correcta. Ellas (la mujer y la sirvienta) viajaron y disfrutaron de una mañana feliz junto con el plebeyo. Más tarde, llegó la noche y el plebeyo se fue hacia el lago, como era su costumbre cada día. Entonces el mayordomo echó el cocodrilo de cera tras él al agua, se transformó en un cocodrilo de siete codos y capturó al plebeyo...

... hizo permanecer a Ubainer junto a la majestad del rey del Alto y Bajo Egipto, Nebka, justificado, por días, período de tiempo que el plebeyo estuvo retenido...

Pasados siete días, vino el rey del Alto y Bajo Egipto, Nebka, justificado. Entonces se colocó el sacerdote lector principal Ubainer en presencia suya y dijo Ubainer:

-... que he relatado. ¡Que se alegre tu majestad, pues podrá ver los prodigios que ocurren en el tiempo de tu majestad!... plebeyo... Ubainer.

Entonces... Ubainer, el cocodrilo para decirle:

Trae al plebeyo.

Entonces salió el cocodrilo... y dijo:

... el sacerdote principal Ubainer.

- .....

La majestad del rey del Alto y Bajo Egipto, Nebka, justificado, dijo:

Con certeza que este cocodrilo es un protector.

Y Ubainer se agachó, lo agarró tuvo un cocodrilo de cera en su mano.

Durante el tiempo que el sacerdote lector principal Ubainer relató a la majestad del Alto y Bajo Egipto, Nebka, justificado, estas acciones, el plebeyo estuvo en su casa con su mujer. Entonces dijo su majestad al cocodrilo:

Llévatelo para ti,

Y el cocodrilo descendió hacia... del lago. No se ha conocido nunca el lugar donde se lo llevó.

Entonces la majestad del Alto y Bajo Egipto hizo que se arrestara a la mujer de Ubainer en una parcela al norte de la residencia real y prendió fuego en ella y sus cenizas se arrojaron al río.

Hasta aquí los prodigios que ocurrieron en el tiempo de un antepasado tuyo, el rey del Alto y Bajo Egipto, Nebka, entre las cosas que hizo el sacerdote lector principal Ubainer.

Entre los papiros mágicos citamos algunos. El *p54003* hierático de Turín. Fue publicado por A. Roccati en 1970. Los pasajes escogidos dicen lo siguiente[10]:

Fórmula para hacer salir una serpiente de su escondrijo: ¡Atrás, serpiente, que estás en tu colina, reptil que estás en tu madriguera. Tus dientes se han roto, tu veneno se ha anulado, porque Ra ha evitado que te irguieras y te lanzaras contra mí!

¡Escupe, oh serpiente que comes tierra, serpiente que estás en tu agujero!

¡En verdad, si te han mandado azuzar el ojo inflamado de Horus u obrar contra la gente, ahora calla!

Fórmula para expulsar a las serpientes: ¡Tu acción se ha evitado, oh tú que has sido enviada gallardamente! He hundido tus cinceles (dientes) en la arcilla de Isis, salida del sobaco de Selqet (o Serqet, la diosa serpiente protectora de los médicos). *Mi dedo es su guarda, la arcilla su estuche. ¿Dónde están, dónde están tus dientes? Están aquí, en su puesto listos para golpear el hueso y despedazar la arteria, oh sano de boca!*

Recitar sobre la arcilla hecha redonda, con un corte donde están en medio del lino y de la caña.

Método para hacer un filtro amoroso:

Toma la puntita de una uña tuya, pepitas de manzana y sangre del susodicho sujeto; tritura las pepitas, añade la sangre, ponlo todo en una copa de vino y recita la fórmula siete veces, házselo beber a la dama en el momento indicado.

En la enfermedad de los ojos:

Viene el agua, viene la leche, viene el líquido fresco con el que Horus bañó sus ojos por miedo a la ceguera, por miedo al daño, por miedo a que viniese y fuese golpeado. Como Horus no quedó ciego, no está bien que sea golpeado y no venga ningún otro con sus derechos, así (no se quedó ciego), no será golpeado y no habrá por medio ninguno con sus derechos.

Vendrán estos mis ojos que ven...

Recitar sobre el agua y la leche, poniéndolo sobre los ojos por la mañana...

Para una espina clavada en la garganta:

Fórmula para extraer un hueso de pez.

¡Oh único mío, oh único mío, mi servidor!

¡Oh único mío, oh único mío!

10 Bresciani, 70-72.

Los panes están en la ciudad, las cosas de comer - peces y pájaros – están en el campo con el agua. ¡Que seas extraída, oh espina!

La fórmula ha de ser pronunciada sobre un pan comido por la persona que tenga una espina de pez en la garganta.

A continuación traigo a colación varios de los amuletos de las Dinastías XXII y XXIII (929-630 a.C.) llamados oraculares. Sus titulares son denominados *servidores*, es decir, devotos de la divinidad. Eran amuletos que se utilizaban como protección para los niños, los hombres y las mujeres. Llevan el título genérico de *Decretos oraculares con amuleto*, tal como propone E. S. Edwards en *Decretos oraculares de amuletos del último período del Imperio Nuevo*[11]. Estos oráculos están escritos en papiro y se encuentran dentro de estuches de piel o de madera. Los destinatarios los llevaban al cuello para salvarse y protegerse de las enfermedades, los viajes en barco o en carruaje y para defenderse también de los demonios y divinidades potencialmente agresivas de toda clase. Es interesante conocer la lista de las enfermedades que aparecen en las distintas fórmulas y oraculares y que se supone contra las que protegían[12].

Oracular para una niña:

En la parte anterior va escrito lo siguiente:

Honsu- que-es-niño y Honsu-que-obra-milagros, los dos grandes mandriles vivientes que están a la diestra y la siniestra de Honsu-en-Tebas Neferhotep, y que son los que escriben el ***libro de la muerte y de la vida,*** *han dicho:*

Sanaremos a X Sehmet y su hijo, la salvaremos de la caída de una pared y de la caída de un rayo; la sanaremos de la lepra y de la ceguera durante toda su existencia.

La salvaremos de las siete estrellas de la Osa Mayor y de la estrella que caiga del cielo y la aplaste debajo.

La salvaremos de la Enéada de Heliópolis del Sur (Tebas-Ermonti), la salvaremos de su maleficio y la haremos que esté contenta con ella y la haremos que responda a sus plegarias.

... La salvaremos de la cólera de Amón de Mut, de Montu y de Maat.

La salvaremos de toda futura maldad, de todo mal de ojo, de mirada malévola, de todo orzuelo maligno y de cualquier influencia perversa.

La salvaremos de un oráculo adverso y de un discurso hostil.

Para un niño:

Sanaré su cabeza, sanaré cualquier orificio. Guardaré sanos su carne y sus huesos, sanaré su ojo derecho y su ojo izquierdo; guardaré sanas sus orejas; guardaré sana su nariz; guardaré su boca.

.... Lo salvaré de cualquier mal de ojo y de toda mirada maléfica; no dejaré ningún poder sobre él y siempre lo remplazaré.

... Lo salvaré de la tos, de la ceguera y de todo vómito.

... Lo salvaré de todo sollozo y de cualquier enfermedad.

11 Bresciani, 551. E. S. Edwards.- *Oraculus Amuletic Decrees of the Late New Kingdom,* I-II, London, 1990.
12 Bresciani, 551-557.

Se enumeran tanto para la niña como para el niño una gran cantidad de divinidades y enfermedades y cosas que pueden traerles malestar y maleficios.

En 1985 se publicó el *papiro Vandier*[13], compuesto entre la época ramésida y la saíta, aunque la copia hierática se data de los siglos V a IV a.C. La lengua es de época tardía y parece más bien *demótica* vernácula. Se trata de una narración pseudohistórica. Los hechos que se cuentan se sitúan en tiempos de un soberano ficticio, llamado Sisobek, cuya Corte se hallaba en Menfis y el héroe se llama Merirá, general, escriba excelente y mago con poderes extraordianarios. Tanto lo eran éstos que suscitaron la envidia de los demás magos (*Hry-tp*) de la Corte, todos ellos además médicos profesionales. A tanto llega su envidia que tratan de ocultarle al rey la existencia del colega superior a ellos, hasta que, una noche, el soberano aparece con todos los síntomas de una enfermedad mortal, conocidos estos síntomas desde la casuística médica más antigua, de la época del rey Gedkara, de la Dinastía V.

La narración da comienzo como acabamos de ver. Existen muchas lagunas, algunas difíciles de reconstruir[14].

Los protagonistas de la misma son el mago bueno, los magos envidiosos y el rey Sisobek, ejemplo de mal gobernante, glotón, débil, miedoso ante la muerte, ingrato y libertino. Otros elementos del cuento son: el descenso al Más Allá por medio de la magia, la posibilidad de frecuentar el mundo terrenal por parte de las divinidades ctónicas y de los espíritus del difunto, el uso de figuritas mágicas o ushebtis que reviven y son obedientes al mago. Además éste puede alargar la vida, pero para ello es condición indispensable el que baje a la Amduat durante el tiempo equivalente al que el suplicante vivirá extra.

Dice así:

En tiempos del rey del Alto y Bajo Egipto Sisobek, vivía un escriba, llamado Merirá, quien a pesar de su juventud era muy hábil; sin embargo, los magos de la Corte no habían informado al soberano de su habilidad por temor a que el soberano les exigiese a los magos traer a su presencia a Merirá.

El soberano no paraba de comer durante toda la noche porque tenía muchísimo apetito.

Pero sucedió que una noche dejó la comida preparada para su sustento habitual, porque a su boca la comida le sabía a barro y la bebida a agua.

Como ya no tenía hambre no podía dormir, la ropa le venía grande y se parecía a un hombre, que acabara de salir del agua, mandó llamar a todos sus magos; el soberano les descubrió el estado en que se hallaba y sus magos lo lamentaron mucho y le dijeron: Gran Señor mío, es el mismo estado en que se hallaba el espíritu de Gedkara.

A continuación los magos desenrollaron sus papiros y vieron que le quedaban siete días de vida y no sabían el nombre del encanto capaz de alargarle la vida.

El soberano se angustió mucho y dijo a sus magos: ¿Os he hecho mal a alguno de vosotros, para que me dejéis morir ante vuestros ojos, sin que se pueda prolongar mi existencia?

Llorando a lágrima viva los magos le respondieron: ¡Mi gran Señor, al igual que tú vives, ninguno de nosotros es capaz de alargar la existencia del soberano, pero Merirá es el único capaz de hacerlo!

El rey se dirigió enfurecido a ellos y les reprochó: ¿Cómo es posible que hubiera un hombre de tal habilidad y que no me hayáis hecho conocer sus dotes de escriba, cuando habría podido colmarle

13 G. Posener, *Le Papyrus Vandier,* Paris, 1985.

14 Bresciani, 610.

de honores? Pero aguardad un poco: ¡Y me dais a conocer sus dotes de escriba sólo cuando estoy para morir!

El soberano hizo llamar a Merirá, quien se presentó inmediatamente ante él. El soberano le dijo a Merirá: ¡Que Ra te dé una buena acogida! ¡Pide para mí una prolongación de mi existencia!

Merirá se puso a llorar amargamente y le dijo al soberano: ¡Mi gran Señor! ¡Yo sé cómo prolongar la vida del soberano, pero entonces soy yo el que tiene que morir!

El soberano le contestó a Merirá: ¡Viva! Te haré grandes favores, me ocuparé de tu hijito, haré que crezca tu importancia; grabaré tus elogios en todos los templos, haré que te sepulten en Heliópolis, haré que el país se lamente por ti, te haré ofrecer flores, haré que tu nombre perdure eternamente, no permitiré que desaparezca de los templos!

Merirá consultó con su corazón, se deshizo en lágrimas y se quedó abatido. A continuación dijo: ¡Mi gran Señor! ¡Me sucede como al embalsamador que no se le llama hasta cierto día! ¡Mira, no se me ha llamado sino a los siete días de mi muerte sin haber podido constatar la bondad del soberano... hasta mi muerte, aunque soy joven.

El soberano le respondió a Merirá: ¡Viva! ¡Sábete que tú vivirás y no morirás, si tú haces que yo no muera! ¿Es que tú no vivirás?

Merirá le dijo: ¡Mi gran Señor! Eres tú el que me hace morir. Que pueda hacer el soberano por mí todo lo que voy a pedir.

El soberano le contestó: ¡Viva! ¡Pídeme lo que quieras y te lo concederé!

Merirá siguió: ¡Júrámelo por Ptah! ¡No permitiré que tu esposa Hemetnefret salga de tu casa! Si un noble la mirase yo lo rechazaré al igual que habría hecho por mi reina. Durante mi tiempo no permitiré que se le haga mal y tampoco permitiré que lo haga un noble en tu casa. Ni yo mismo la miraré ni permitiré que nadie ponga sus ojos en su belleza y que no sea traicionado a causa de su belleza el juramento hecho.

El soberano escuchó las palabras pronunciadas por Merirá; luego le dijo: ¿Hay aún algo más que desees? Pídemelo y te lo concederé.

Merirá le contestó: Los magos que han maquinado contra mí para hacerme morir y los hijos que han engendrado que vengan conmigo. En efecto, gran Señor mío, lo mismo que está vivo tu rostro, que se castigue a cada uno, cada cual con la muerte que ha causado, después de la mala acción que han cometido contra mí, impidiendo que el soberano hubiese conocido mi habilidad de escriba cuando aún era tiempo de hacer cualquier cosa por mí. ¡Mira! ¡Ahora que estoy para morir han hecho que me conozcas!

El soberano respondió: ¡Ellos se cambiarán por ti! ¡Por Ra-Horahti! ¡Así de nuevo estarás conmigo!

El mago Merirá se fue a su casa; se afeitó y se puso un vestido de lino fino y tomó el aspecto oracular de investigación al dios Ra, que estaba para realizar. Se fue al palacio del rey y fue recibido por el soberano y le dijo: ¡Gran Señor mío! Venga el rey a Heliópolis para poder saber si Ra está conforme con el descenso al Más Allá, que voy a hacer.

El soberano mandó hacer la ofrenda en su beneficio, desde Menfis al Lago puro... El soberano miró muy enfurecido a sus magos y dijo: ¿Cómo se puede defender a los hombres buenos de los malos? Luego llegó el soberano a Heliópolis, el lugar de Ra e hizo el holocausto...[15]

15 Bresciani, 611-613.

Papiros mágicos de Londres y Leiden. En realidad es un solo papiro. Se podría denominar también *Manual* o *Prontuario del mago*[16]. En total son unas 60 columnas de formularios y prescripciones varias, escritas sobre las dos caras del papiro. El manuscrito procede de Tebas. Desde el siglo XIX se halla dividido entre los museos de Leiden y el British. Es del siglo III d.C. Parte está escrito en hierático, parte en demótico y parte en griego. Además está parcialmente trascrito en copto antiguo y cifrado, mezclando lenguas y empleando *nombres* y *voces* mágicas revueltas, característica ésta de los manuales mágicos egipcios.

Además de los *papiros Leiden y Londres* conocemos el *papiro Louvre E3229*[17], el papiro mágico bilingüe del *British Museum 10528* y el *papiro Leiden I 384*[18].

Estos papiros son una prueba del sincretismo y la cultura multiforme que acepta y asimila la egipcia con el judaísmo alejandrino y en menos medida con el cristianismo: *nomina sacra* semíticos, pasajes mitológicos bíblicos, etc. y cuyo resultado será el posterior tratado *Hermes Trismegistos*.

Primero aparecen las fórmulas mágicas que se han de recitar, luego la lista del material que ha de usarse, la orientación que se ha tomar en la sala donde se recitan los ensalmos. Se trataba de obtener una presencia sobrenatural dispuesta a responder a las demandas del mago.

Las peticiones son de todos los tipos: poder, salud, amor y castigos y maleficios para los enemigos o rivales.

Aquí interviene la magia, la adivinación, la medicina, la ciencia y la farmacopea.

Las prescripciones y recetas sirven para curar las heridas, las mordeduras, los antídotos contra los venenos u otros incidentes físicos...

Método de investigar mediante un vaso, que ha transmitido un médico del nomo de Oxirrinco[19].

.... (Falta texto) *Debe decir al joven* (que prepara el medicamento): *¡Abre los ojos! Si abre los ojos y ve la luz, haz que recite: ¡Crece, oh luz, crece, oh luz, sal, oh luz, sal, oh luz, surge, oh luz, asciende, oh luz, asciende, oh luz, tú que estás fuera, entra dentro! Pero si abre los ojos y no ve la luz, haz que cierre e invoca de nuevo (al dios). Recita: ¡Oh oscuridad, quítate de delante, quítate de delante de él! ¡Oh luz, llévame hasta dentro de la luz! ¡Oh Osiris que estás en la barca* ***neskemet****, llévame dentro de la luz! ¡Oh vosotros, los cuatro vientos, que estáis fuera, llevadme dentro de la luz! ¡Oh tú Dominador, que tienes en tus manos las horas, llévame dentro de la luz! ¡Inpu, oh buen mayoral, llévame dentro de la luz y dame hoy protección aquí, porque soy Horus, hijo de Isis, el buen hijito de Osiris! Condúcenos a los dioses del tribunal, haced que se interesen por mi respuesta y hagan que tenga respuesta: ¡Oh dios Castigo, él debe obrar así, porque yo soy Ruramnei, Amnei, Ao, Mes, Aorenuaoref, Aorenuaoref, Aorenuaroef, Aorenuaroef, Pahaoref, ... Paheref, Iao, Quinsten Turhor!*

¡Que se cure y se salve este joven, cuya faz está inclinada hacia este aceite! ¡Cuida de mí, Sobek, que salga fuera (del lago del aceite)! Mi nombre es Udito, mi verdadero nombre es Udito, porque soy Lot, Mulot, Tulot, Tat; Pyntat es mi verdadero nombre!

....

Receta para hacer un ensalmo con el vaso rápidamente, de modo que los dioses entren y te den la respuesta verdadera: Pon la cáscara de un huevo de cocodrilo o su contenido, sobre la llama; inmediatamente se producirá el ensalmo.

Receta para hacer (que los dioses) te hablen: Pon una cabeza de rana sobre el brasero y te hablarán.

16 Bresciani, 777.
17 Bresciani, 801.
18 Bresciani, 801, n. 63.
19 Bresciani, 779-782.

Receta para obligar por la fuerza a los dioses a que entren: Pon la bilis de un cocodrilo con polvo de incienso sobre el brasero.

Si quieres que vuelvan pronto, pon tallo de anís sobre el brasero junto con la cáscara del huevo, como antes, y el ensalmo se producirá inmediatamente.

...

¡Oh Nut, madre del agua, oh Ipi, madre del fuego; ven a mí Nut, madre del agua, ven Ipi, madre del fuego, ven a mí Yaho! Pronuncia esta fórmula en voz muy baja y luego di aún: "Esex, Paoe, Efheton" siete veces. Se dan más instrucciones.

Receta para hacer dormir a un hombre durante dos días: Raíz de mandrágora, una onza, regaliz(?), una onza, beleño, una onza, edera(?), una onza, tritúralo dentro de medio litro de vino. Si quieres que lo prepare un experto une a los cuatro ingredientes cada vez con una medida de vino y mézclalo de la mañana a la tarde, después filtralo y dáselo a beber. Es óptimo.

Otra receta. Pepitas de manzana, 1 estáter y media dracma, unida con harina; haz una torta y hazlo comer a la persona cuando quieras.

Después de leer y escuchar todos estos pasajes habría que hacer un estudio particular de cada uno de ellos. En primer lugar las fórmulas, los relatos, su influencia posterior. Los personajes tanto míticos como reales. El elenco de los dioses, de sus características y atributos que se les asignan.

Es un campo no muy estudiado y tampoco fácil de realizar porque muchos de sus conceptos y vocabulario son complejos o complicados.

Además se necesita saber leer, traducir e interpretar los textos jeroglíficos y los hieráticos y demóticos. No hay muchos especialistas en el tema.

Recibido: 2009

Bibliografía

BRESCIANI, E., 1990: *Letteratura e Poesia dell´Antico Egitto,* Giulio Einaudi Ed.

BUTLER, E.M., 1997: *El mito del mago,* Traducción de M. Menchu Gutiérrez, Cambridge University Press: United Kingdom.

FAULKNER, R. O., 1969: *The Ancient Egyptian Pyramids Texts,* Aris and Phillips Ltd. Teddington House, Warminster House: Wiltshire.

GARDINER, A., 1969: *Egyptian Grammar Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs,* Grifftith Institute, Oxford.

LARA PEINADO, F., 1998: *Diccionario biográfico del Mundo antiguo. Egipto y Próximo Oriente,* Alderabán, Madrid.

LICHTHEIM, M., 1975-1980: *Ancient Egypt Literature,* 3 vols., Univeristy of California Press.

SÁNCHEZ RODRÍGUEZ, A., 1994: *El papiro Westcar,* Transliteración, traducción y análisis gramatical por ... BLACKMAN, A.M., *The Story of King Kheops and the Magicians.*(1988), Madrid.

WEIGALL, A., 1996: *A Guide to the Antiquities of Egypt,* Blacken Books, London.